

非常实用英语系列——跟网络学英语



英语在线

刘国庆 编著
钟云礼



详尽解剖 get/take/give 等 16 个口语高频使用“魔鬼词”

收录最新 2000 个网络英语时尚词汇

精选 300 例实用网络英语酷句

摘录 Microsoft、IBM、Yahoo 总裁原声演讲辞

English Online

英 语 在 线

English Online

刘 国 庆

编 著

钟 云 浩

成都音像出版社

成都音像出版社 出版发行

农垦总局印刷厂印刷

各地新华书店 外文书店经销

开本: 140x203 1/32 印张: 5.25 字数: 65 千字

2000 年 12 月第一次印刷

印数: 0001-5000 册

定价: 25 元

山的一角,但是我非常希望能与您一同分享。当今信息世界的搏动,既快速又不合逻辑,但是它的确帮助了人们的生活,建立一个有效率的社会。

这本书是我的第二本著作,面对书本的写作,在挥洒着墨上仍嫌生涩不少。人总是会犯错的,因此不论您在书中发现任何错误,请您不吝指教,让我们相互学习,彼此切磋!如果您才接触电脑,您也别被一些专有名词吓得失去方向,过不了多久它们就会成为您熟悉的朋友。有道是“只要找到路,就不怕路远”。

最后,谢谢所有支持及爱护我的家人及朋友,感谢研究所同仁们的支持,以及“英语随身听”编辑部所给予的全力协助,特别感谢杨波先生对本书的指导,这一切都是为了让读者轻松步上英语学习之路,这力量或许细微,但希望它的影响是深远的……

编者 谨识 2000年9月

目 录

第一章	英语学习的几种实用方法	6
第二章	英美人最常用的十六个动词	12
第三章	最常听到的计算机实用词汇	66
附 录	Yahoo、Microsoft、IBM 总裁演讲	149
结束语		165

英 语 在 线

English Online

刘 国 庆
钟 云 浩

编 著

成都音像出版社

成都音像出版社 出版发行

农垦总局印刷厂印刷

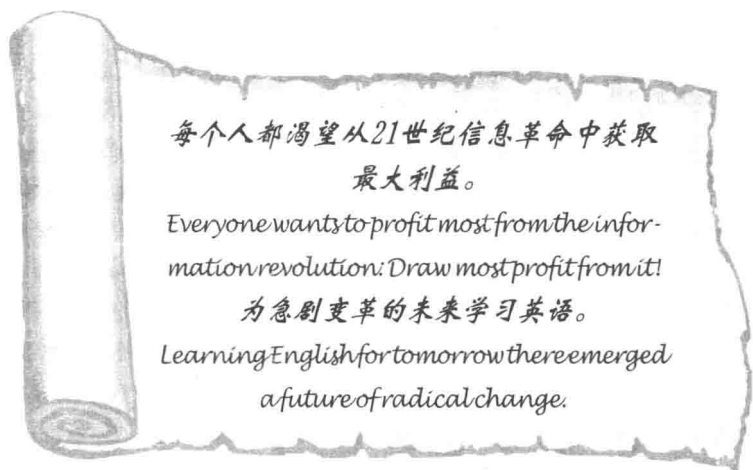
各地新华书店 外文书店经销

开本: 140x203 1/32 印张: 5.25 字数: 65 千字

2000 年 12 月第一次印刷

印数: 0001-5000 册

定价: 25 元



内 容 提 要

● 1. 首先以通俗易懂的语言总结了英语听力的三个要点, 实践证明其实用、有效。

● 2. 本书以16个最活跃的动词为切入点, 对大量含有这16个动词的计算机英语实例进行归纳, 外国专家以正常交流的语速将其说出。

● 3. 最常听到、用到的计算机实用词汇的真实发音, 这极为重要, 是本书的独到之处。

● 4. 介绍四种汉译英实用技能。

● 5. 几个实用的口语技巧。

开卷有益。相信感兴趣的读者会在这本小册子中找到对自己有用的东西的。

《英语非常听力》是本书作者的第一本专著, 已由复旦大学出版社于1999年出版。

当今时代,什么技能最热门?关于这一话题,尽管仁智所见,人言言殊,但真正无可争议的答案只能是:英语和计算机。

英语热由来已久,而计算机正像当红的炸子鸡。近十年来,计算机技术取得了突飞猛进的发展,不论是硬件还是软件,变化都非常快。计算机已由专家的工具变成寻常百姓的钟爱之物。但这十年中计算机领域发展最快的是什么呢?毫无疑问是网络技术。以前谁会想到能方便、快捷、廉价地与远在异国的朋友通信?现在,打开家中的PC机,在“猫”(Modem)的一阵“喵喵”声后,一份地球另一端发来的电子邮件就显示在面前了,方便吗?是的,快捷吗?是的,神秘吗?不!你也能学习网络,使用网络。

随着中国改革进一步深入,开放程度进一步提高,中国社会与国际社会在许多方面已经全面接轨。其中最令人瞩目的当首推信息技术(IT)的发展,而信息技术中最令人瞩目的又非国际互连网络(Internet)莫属了。在这一点上,作为信息国际传播之载体的英语和作为国际互连网络之基石的计算机两厢情愿地联姻结婚了。

历次西学东渐中,最近的信息科技的传布,其迅猛的来势可谓空前,而国人表现出的积极态度及国内各界达成的一致共识亦少有先例。

本书分为三章。第一章包括有三方面的内容:1.首次提出的独特、实用、全新的英语听力方法,它是笔者六年多听力实践、心得体会的结晶。2.颇具实效的四种汉译英实用技能的详解及范例。3.英语口语连贯表达易于掌握的七个技巧。第二章包括十六个英语核心动词的使用实例及剖析,核心动词反复出现在眼前,便于加深记忆、领会及运用,同时外国专家以正常交流的语速将其说出,以提高听的能力。第三章包括人们最常看到、听到的计算机实用词汇,同样外国专家以正常交流的语速将其说出,来解决“哑巴英语”与“聋子英语”的问题。一句话,现代社会需要的是便捷的交流。

通过听、读本书大量的、有实用价值的实例及词汇,读者诸君一方面可以领会16个英语核心动词的使用,另一方面可以听说人们常挂在嘴边的计算机用词,用好当今世界的这把双刃剑,增强您的实力,增强您交流的信心。

有人将英语比喻为一壶永远烧不开的温水,此言不为过,确实需要方法,要下功夫,才能使之沸腾,真正实用。

一本书,并不能代表所有的东西,会写书的人,也不代表懂得所有的东西。但是我却深信“知识是无穷的”这个道理!我所知道的事,也不过是冰

山的一角,但是我非常希望能与您一同分享。当今信息世界的搏动,既快速又不合逻辑,但是它的确帮助了人们的生活,建立一个有效率的社会。

这本书是我的第二本著作,面对书本的写作,在挥洒着墨上仍嫌生涩不少。人总是会犯错的,因此不论您在书中发现任何错误,请您不吝指教,让我们相互学习,彼此切磋!如果您才接触电脑,您也别被一些专有名词吓得失去方向,过不了多久它们就会成为您熟悉的朋友。有道是“只要找到路,就不怕路远”。

最后,谢谢所有支持及爱护我的家人及朋友,感谢研究所同仁们的支持,以及“英语随身听”编辑部所给予的全力协助,特别感谢杨波先生对本书的指导,这一切都是为了让读者轻松步上英语学习之路,这力量或许细微,但希望它的影响是深远的……

编者 谨识 2000年9月

目 录

第一章	英语学习的几种实用方法	6
第二章	英美人最常用的十六个动词	12
第三章	最常听到的计算机实用词汇	66
附 录	Yahoo、Microsoft、IBM 总裁演讲	149
结束语		165

第一章 英语学习的几种实用方法

(一) 提高听力的实用方法

有些英语学习者认为,只要埋头猛听,功夫到了,听力水平自然而然就得到提高。这个观点听似有理,其实只对了一半,不少人曾陷入这种误区。想提高听力,当然要多听,有些词语听多了确实由陌生变熟悉。但是,如果听得多而不精,听过后没有总结和巩固,那么很多词语永远听不出来,很多句子永远听不懂,如此下去听力的提高就很有限。关键是实践要方法得当,自我提高能力养成之后,学习才算真正入门,从此能够直接从实践中充实提高自己,形成良性循环。

下面是一个很好的例子。国内著名声乐教授周小燕曾经用这样的方法来点拨学习者:“在中低音部您的声音有些抖,您可以这样做,喉咙打开,在想象一个东西扔进咽喉的同时将声音发出,这样声音听起来干净、明亮,喉头就会很稳。”此方法很简朴,通俗易懂,且很管用。由此可看出任何技能都有它的规律和特点,英语的听力也不例外。

自己说过的、读过的东西肯定能听懂,而仅仅能听懂一些自己说过的、读过的东西是不够的,因为别人说的常常是您自己没背过、说过、读过的东西,每个人的文化背景是各种各样的。这就需要从根本上解决听力的问题。如何听懂自然谈话,特别需要注意的是对方讲英语时的特点,这很重要,现将其总结为以下三个特点。

(一) 发音时口腔圆润的特点。

(二) 口型一出来就往下走的特点。

(三) 音含在嘴里的特点。

除了上述要点之外,另外还有一个应加以注意的就是口腔上面的鼻腔共鸣音,您可以感觉到这种像患感冒鼻塞一样的音,适应以后在口语中便可以有意地模仿了。事实上,掌握了听力方法的同时也就把握了口语的发音方法。

在本书的第二章有精选的几百个实用句子,外国专家以正常交流的语速将其说出,您不妨用上述的方法听听试试看,细心琢磨和亲身体会一下。您要知道梨子的滋味就要亲口尝一尝。

所有例句选自世界著名公司《Yahoo, Novell, Microsoft, IBM, Cisco, Intel, 3Com, COMPAQ, Informix, Oracle, HP》权威人士的讲话,现代感很强,非常实用。

(二) 汉译英的实用技能

翻译是一门以实践为主的学问,汉译英水平是在实践中磨练出来的。汉语主要讲究意合,不讲究形合,各种词语很容易合在一起使用。英语主要是形合,即运用连接词语把句中各部分的逻辑关系明确表示出来,简洁、顺畅、明快。

★1. 树立一种英语“句尾扩展”的语感方式来进行表达,即语义重心在前,修饰、说明、叙述、举例在后。

实例:电脑是在存储程序控制下将数据自动处理成信息的机器。

A computer is a machine.

A computer is a machine that processes data into information automatically.

A computer is a machine that processes data into information automatically under the control.

A computer is a machine that processes data into information automatically under the control of a stored program.

实例:双方确定要探索两国在能源以及其它一些新领域开展长期合作的现实可能性。

The two sides explored various possibilities.

The two sides explored various possibilities of conducting long-term cooperation.

The two sides explored various possibilities of conducting long-term cooperation in such areas as energy.

从上面句式扩展可以看出英语是句尾扩展,句具有开放性,句首封闭而实例中的汉语是句首扩展,句尾可以说是收缩的机器。将数据自动处理成信息机器。在存储程序下将数据自动处理成信息的机器。

★2. 使用含有连接词that的句型,这无疑有助于增加译文的清晰度。“首席”动词Be的使用,使译文更具英语特色。

实例:重要的一件事是我们把每一次用户对Yahoo的使用称作一次“页面浏览”。

One of the key things **that** we have established **is** every time somebody uses Yahoo we call that a page view.

实例:它是允许你做所有这些事情的唯一交互式媒体。

It **is** the only interactive medium **that** allows you to do all.

实例:在2000年对我们来说最大的一件事是电子商务。

One of the biggest things **that** happened in 2000 for me **was that** Electronic Commerce.



实例：我相信在美国还会有更多的产业进行转变，因为网络方式是如此的受欢迎，人们有能力以自己的方式来引导商业。

I believe **that** in the United States you will see even more industries change because the way **that** the Web is so popular and people have ability to conduct commerce at their own pace.

★3. 使用“动词变名词”的翻译窍门。把汉语的动词结构变成英语的名词结构是汉译英的惯用手法。

实例：他成功地经营着一家国际电脑软件公司。

He was the director of a successful computer software company.

实例：他开车很好。

He is a good driver.

实例：我曾经酗酒很厉害。

I was a heavy alcoholic.

实例：这个小组在实施这项研究计划方面有特别的经验。

The group has a special experience for putting this study plan into effect.

实例：我要你好好看看这个。

I want you take a good look at it.

实例：明早我要早动身。

I have an early start tomorrow morning.

实例：如果你站在窗前，海边的景色你会看得更清楚。

You could **get** a clearer view of the sea if you stand by the window.

实例：昨天他们表演得很成功。

Their performance yesterday was very successful.

实例：在视窗 98 环境下实现绘图功能。

The implementation of the plotting under Windows 98 environment.

★4. 在汉译英过程中，有意识地充分发挥英语介词的作用对于提高英译文质量大有裨益。在许多情况下，汉语的动词结构不妨转化为英语的介词结构，它是汉译英的有效工具。

实例：她正在打电话。

She is on the phone.

实例：在这方面我们刚刚开始。

We are just at the beginning of this.

实例：我们所从事的行业还很年轻。

The industry that we are in is young.



实例：我在 IBM 公司工作。

I am with IBM.

实例：今天谁值班？

Who is on duty today ?

实例：从空气质量上看，北京不是个居住的好地方。

Beijing is not a pleasant place to live in terms of air quality.

实例：当时欧洲许多人出发去新大陆寻求更美好的生活。

At the time many Europeans set out for the New World in search of a better life.

实例：火警请拨 119。

Dial 119 in case of fire.

实例：从最新统计报告来看，我认为我们应该调整营销策略。

In view of the latest statistical report, I think we should readjust our marketing Strategy.

★5. 运用“把原文换个说法”的技巧。关键要学会充分挖掘汉语表达的潜力。作为中国人，我们对自己的母语运用自如，对于同一句原文，我们可以把其中的某些词语甚至整个句子换个说法，有时能找到好几种说法。通过换个说法，我们能够把生僻的词语变得熟悉，把模糊的词语变得具体明确，把死板的词语变得生动，甚至还能把中式的句子结构变成易于翻译的“英式中文”。由此再转换成英语，就能够在一定程度上摆脱原文结构的束缚，得出自然贴切的译文。

实例：多吃蔬菜对你的健康有好处。

“对某人有好处”这个词语可换个说法，表达为“促进健康”(improve health)或“使健康”(make healthy)。

Plenty of vegetables will improve your health. Plenty of vegetables will make you healthy.

实例：对于普通百姓来说，物价实在涨得太快了。

“涨”这个词语可换个说法，表达为“应付不了”(can hardly cope with)。Ordinary people can hardly cope with such sharp rises in price.

实例：去魔鬼城的往返车票要十五元。

把原句换个说法，表达为“票价是十五元”。

The price of a return ticket to the Devil City is fifteen yuan.

实例：地震把这座小城夷为平地。

“夷为平地”这个词语可换个说法，表达为“什么都没剩下”(nothing remains)。After the earthquake, nothing remained of the town.



实例：她负责把手稿录入电脑。

“负责”这个词语可换个说法，表达为“她的工作是……”(Her job is to...).

Her job is to type the manuscripts on the computer.

实例：我建议你在会上不要引人注意。

“建议”这个词语可换个说法，表达为“在我看来”(in my opinion)。“不要引人注意”这个词语可换个说法，表达为“保持低姿态”(keep a low profile)。

In my opinion, you'd better keep a low profile at the meeting.

实例：你要避免公开和老板唱反调。

“唱反调”这个词语可换个说法，表达为“表示不同意见”(disagree)。

You must avoid disagreeing openly with your boss.

实例：你不要在空想中蹉跎一生。

“蹉跎”这个词语可换个说法，表达为“浪费光阴”(waste)。

You should not waste your life daydreaming.

实例：对此我确实无能为力。

“无能为力”这个词语可换个说法，表达为“没有什么能做的”

There is really nothing I can do about it.

实例：一个人的精力是有限的。

把原句换个说法，表达为“能做的事只有那么多”

There is only so much one can do .

实例：你在孩子面前不应该说那种话。

“你不应该说那种话”这个词语可换个说法，表达为“那不是你应该说的话”

That is not the kind of thing you should say in front of children.

实例：我们今天的课就上到这儿。

把原句换个说法，表达为“我们今天这节课的内容就这些”

That is all we have for today.

● 许孟雄教授特别指出：英语是介词的语言，该用介词的地方而用动词就显得不地道，实践证明它是极其深刻的。

● 著名学者吕淑湘先生曾在他所著的《中国人学英语》一书中说过“介词之后是动名词的天下”，话非常直白，印象很深。



(三) 口语连贯表达的技巧

从心理的角度来看,一般比较容易出现的情况是多虑和紧张。这主要是由于对听者的过高估计和对自己外语程度的过份担心这两个方面造成的。

为了建立成功的信心和勇气,应当有“旁若无人”的自我意识。尤其是遇到难题时,要告诫自己“冷静、顶住”,千万不要后退,更不要想找人顶替,一定要顶住,只要冷静下来,变通的办法就有了。

为了建立成功的信心和勇气,应当有“目中无人”的自我意识。以便能无所顾忌地、充分地发挥自己的水平。

● 1. 拣会的说。在与人会话时如果刻意追求深奥美妙的语句,便会导致难以与人顺利应对。

● 2. 变通表达方法。在口头表达中遇到“此路不通”的情况最为伤神,这就需要绕个弯说。

● 3. 插入间歇词语。“Actually, I'm afraid, I believe, I suppose, I'm sure, In fact, Of course, As you know, As we all know, Here you see, I should say, Under that circumstances, On the other hand, It goes without saying, As a matter of fact, I'd like to say a few words about...”这些词语多半为现成的话,说起来不费劲。利用这些“意义不大”的话赢得时间,去思考、组织那些有实质内容的话,这无疑能缓冲紧张的思维。同时,由于嘴不停地说,因此也没有因“缓冲紧张”使口头表达出现中断。

● 4. 找不到确切词时的做法。在连续的口头表达中,由于没有时间反复推敲,字斟句酌,又不可能停下来查字典或参考其他资料,所以有时会找不到恰当、确切的词来表达某一概念。遇到这种情形时,常用一些词义相对模糊的词语加以处理。如“Something like..., A sort of..., ...or something”。

● 5. 修正口误。在口头表达中,免不了会出现讲得不太恰当,或者讲错的情况。这时,要及时地给以解释或修正。利用“I mean, That is to say, In other words”修正口误或作进一步解释,这在口头表达是一种很实用的方法。

● 6. 临时转移注意。当未听清或未听懂讲话人的原话时,作为应急措施,可利用“反问”讲话人的方法,把自己初步理解的内容说出来,请对方给予确认或补正。这就把“难点”暂时转移到了讲话人方面,自己则利用这一缓冲的机会迅速作出判断和选择。

● 7. 运用体语。所谓“体语”,是指人们通过面目表情,手足动作,坐立姿势等方式所发出的非词语性信息。往往一摇头,一眨眼,一挥手,一耸肩,都能包含极为丰富的语言信息。如掰着手指头说“First... Second... Third”。

第二章 英美人最常用的十六个动词

英语是一个高度惯用化的语言。有人说,学16个动词走天下,这未免有一些夸张,但这十几个使用简洁,表现力强,自由度大的动词确实是非常有用的,用好它们、用足它们能迅速提高你地道英语水平,就像超高频使用的虚词 OF; TO; IN; AS; WITH 一样。“上帝造人”(God give birth to human being)的西方文化造就了 THAT; BE; GIVE; GET; TAKE 等在英语中的特殊地位。而生活在“人天合一”的东方文化背景下的中国读者显然没有对 THAT; BE; GIVE; GET; TAKE 等如此广泛的用法予以足够的重视。

一位担任译员的朋友曾经感慨地说,“老外把 GET 这个词用得太好了,交流时用一个 GET 说出了很多话,有些是我们感到难以表达的句子。”

动词是英语句子的灵魂,尤其是这十六个神奇的、出现频率最高的英语动词: THAT; BE; GIVE; GET; TAKE; MAKE; HAVE; BECOME; COME; KEEP; BRING; GO; DO; PUT; LOOK; HELP; TURN; 聪明的您,从下面精选的几百个实用句子中就可以深深地体会到这一点,您可以看看老外是怎样反复地用这十几个动词的。

细心的读者会发现非动词的 THAT 也混到了这十几个动词堆里,因为 THAT 太活跃了,也太重要了。

几十个非常有特色的单词: [what; happen; available; work; end; see; set; seem; catch; move; say; understand; realize; believe; expect; involve; remain; arise; way; sense; point; mind; position; situation; answer; issue; sight; result; part; tune; line; picture; philosophy; all; able; ability; yet; ever; just; much; kind],您会在许多地方见到它们的影子。

外国专家用自然的、正常的语速将以下的句子用声音的形式表现出来,真实感很强。领会听的奥妙,运用听的技巧,提高听的能力,感受听的乐趣,这对计算机英语的听说会有莫大的帮助。

[核心动词 BE 的使用]

- 1. He **was the** director of a successful computer software company.

他成功地经营着一家国际电脑软件公司。

[核心动词 GET 的使用]

- 2. The Internet's **got** plenty of news.

网上有世界各地的新闻。

[核心动词 **TAKE** 的使用]

- 3. We **took** the company public on the Japan's stock exchange in last November.

去年十一月我们的股票便已在日本上市。

[核心动词 **BE** 的使用]

- 4. What **is** the big deal about the Internet? 、

什么是互联网的大交易？

[核心动词 **GET, MAKE** 的使用]

- 5. Users to **get** on to Internet and start using it as a way of **getting** their information and **making** their life easier.

因特网可以使用户们上网后得到他们所需的信息，生活更为舒适。

[核心动词 **BE, BECOME** 的使用]

- 6. One of the biggest things **that** happened in 2000 for me **was that** Electronic Commerce, Internet Commerce, **became** a possibility.

在2000年对我们来说最大的一件事是电子商务，或者说Internet成为可能。

[核心动词 **GO** 的使用]

- 7. We **went** public in the Nasdaq market in the United States.

我们开始在美国纳斯达克上市。

[核心动词 **BE** 的使用]

- 8. I always try to tell them with some numbers and statistics of what **is** happening on the Internet.

我总是试图告诉他们一些有关Internet的统计数据。

- 9. At the end of 1997, there **were** about 70 million users on the Internet on the worldwide bases, and by the end of this year it will **be** over 100 million.

在1997年年底，全球范围内有7000万互联网用户，到今年年底，这个数字将突破1亿。

- 10. This **is** from a very rapid growth in 1995.

这种快速的生长从1995年便已开始。

- 11. The Internet **is** very interesting because it **is** a platform for information, for business, for commerce and for entertainment.

互联网非常有趣，因为它是一种非常广泛的平台，包括信息、交易、商业和娱乐。

[核心动词 **BE, DO** 的使用]

- 12. This **is** a very interactive medium. It **is** the only interactive medium **that** allows you to **do** all.

